

Ранее были предприняты попытки установить то, из каких единиц состоит ментальный лексикон билингва и входят ли в него понятия (концепты). Если ассоциации сходны, то смыслы изучаемого языка угадываются уже на уровне формирования концептов. Предположительно, концепты могут входить в ментальный лексикон билингва.

**В. В. Яскевич, О. М. Яскевич** (МГЛУ, Минск, Беларусь)

### ВОЗРАСТ СОБЕСЕДНИКА КАК ФАКТОР ВАРИАТИВНОСТИ ТОНАЛЬНО-МЕЛОДИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ РЕЧИ

Важной причиной вариативности языка является его социальная обусловленность: социальная структурированность общества находит отражение в речи представителей разнообразных социальных групп. Можно сказать, что социальное «лицо» говорящего предопределяет набор языковых, в том числе и произносительных, стилей, которыми он пользуется.

Полагаем, что в числе наиболее существенных субстанциональных признаков, накладывающих значительный отпечаток на речь носителя языка, находится возраст говорящего. Самые яркие различия обнаруживаются между лексико-грамматическими и фонетическими характеристиками взрослых и детей. Языковой опыт ребенка более ограничен по сравнению с языковым опытом взрослого человека. Эти объективные различия в языковом опыте находят свое выражение во всех компонентах речи.

Интересен тот факт, что речь взрослого человека, обращенная к детям, также имеет целый ряд особенностей в области синтаксиса, морфологии, лексики и фонетического оформления. В зарубежной литературе для описания данного типа подстройки к собеседнику используется термин «motherese» [1]. В отечественной литературе принято говорить о так называемом «родительском» языке. В целом его можно описать как упрощенный регистр общения. В частности, речь идет о достаточно коротких и простых по структуре предложениях. Взрослые, обращаясь к ребенку, прибегают к «семантическим примитивам», часто используют уменьшительно-ласкательные суффиксы. С фонетической точки зрения отмечается, что взрослые говорят с детьми медленнее, делают больше пауз и изменяют тембр голоса, акцентируют большее количество слов.

Эмпирические наблюдения показывают, что степень упрощения речи находится в обратной зависимости от возраста ребенка. Для того чтобы выяснить, как именно меняется просодическая структура речи в зависимости от возраста ребенка, к которому обращается взрослый человек, нами был проведен фонетический эксперимент.

Экспериментальный материал был получен в студийных условиях. Женщине, носителю южно-английского нормативного произношения, было предложено прочесть сказку «The Three Little Pigs» два раза. Первое прочтение предполагало, что сказка обращена к ребенку дошкольного возраста 3–4 лет. При втором прочтении диктор представляла себе, что сказка обращена детям младшего школьного возраста 7–8 лет.

Затем аудиторы выполнили просодическую разметку прослушанных аудиозаписей, отметив при этом просодическое членение, направление движения тона, относительную длительность пауз. Полученные размеченные тексты были подвергнуты частотно-дистрибутивному анализу на предмет распределения различных типов мелодического завершения. В результате проведенного анализа были получены данные, представленные в таблице.

Распределение тонально-мелодических показателей  
в разных возрастных группах, %

Тонально-мелодическое завершение	Ребенок дошкольного возраста	Ребенок младшего школьного возраста
▾m	53	72
m	11	11
˘m	6	4
^m	12	3
▾▾m	17	10

Сравнительный анализ мелодических особенностей речи, обращенной к разным возрастным группам, показал, что наиболее частотным можно считать употребление нисходящего тона. Такое мелодическое оформление характерно чаще всего для простых повествовательных предложений, нейтральных в смысловом и эмоциональном плане.

Речь, адресованная к дошкольной группе, содержит большее количество случаев восходяще-нисходящего движения высоты голоса, а также эмфатических тонов, что свидетельствует о ее большей эмоциональности и экспрессивности. Очевидно, что при ориентации на младший школьный возраст говорящий избегает гиперболизированной выразительности.

Аудитивный анализ также свидетельствует о том, что особенности не ограничиваются интонационным оформлением. Немаловажную роль в речи, обращенной к дошкольникам, играет также тембральная окраска голоса.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Ferguson, Ch. A. Baby talk as a simplified register / Ch. A. Ferguson // Talking to Children: Language Input and Acquisition; ed. by C.E. Snow and Ch. Ferguson. – Cambridge: Cam. Univ. Press. – 1977. – P. 209–235.*